

IQBAL

EL NIÑO TEJEDOR DE ALFOMBRAS

TEXTO:
MAGNUS BERGMAR

ILUSTRACIONES:
JAN-ÅKE WINQVIST



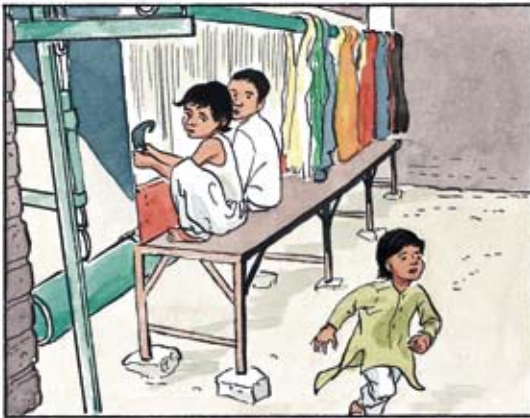
A la mañana siguiente, temprano...



¡Aquí está mi sobrino Iqbal!



¡Gracias, Sardar!



¡Te voy a enseñar a no corretear por ahí!



¡Esto será también una lección para los demás!



¡Aquí se hace lo que yo mando!



Llega la noche...
El primer día de trabajo ha terminado...



Durante los siguientes años Iqbal trabajará por lo menos 12 horas al día, 6 días por semana...



¡Saif!
¿Qué quieres?



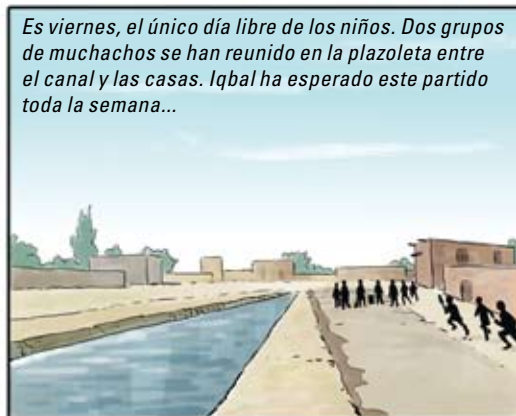
He oído que Iqbal ha comenzado a trabajar...



¡Dame el dinero! ¡Es mi hijo y el dinero es mío!

¡Sólo lo usas para drogas!





Iqbal está tan cansado que se duerme mientras trabaja...



¡Tengo que huir de aquí!



...tengo que ir a orinar...



Los muchachos aprovechan que Ghullah no está allí...

¡Me siento mal, tengo que salir a vomitar!

¡Quiero ir al baño!

Necesito orinar...



Los muchachos corren lo más rápido que pueden a lo largo del canal. Saben que el encargado no los puede perseguir porque entonces huirían los demás...



Los muchachos no piensan en lo terrible que les espera...



¡BIEN, IQBAL!



Cuando Iqbal llega a casa...

¡Ten cuidado, Iqbal! ¡Ghullah está furioso y te está buscando!



A la mañana siguiente
Ghullah recoge a Iqbal en su
casa...



Como castigo por haberse escapado, los
niños son encadenados al telar...



El padre de los muchachos y
la madre de Iqbal llegan con
comida...

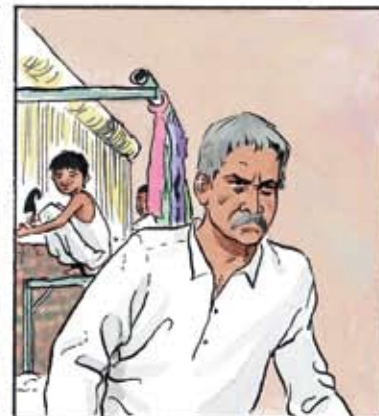


Una mañana...

¿Dónde esta
Maqsud??



¡Está muy enfermo!

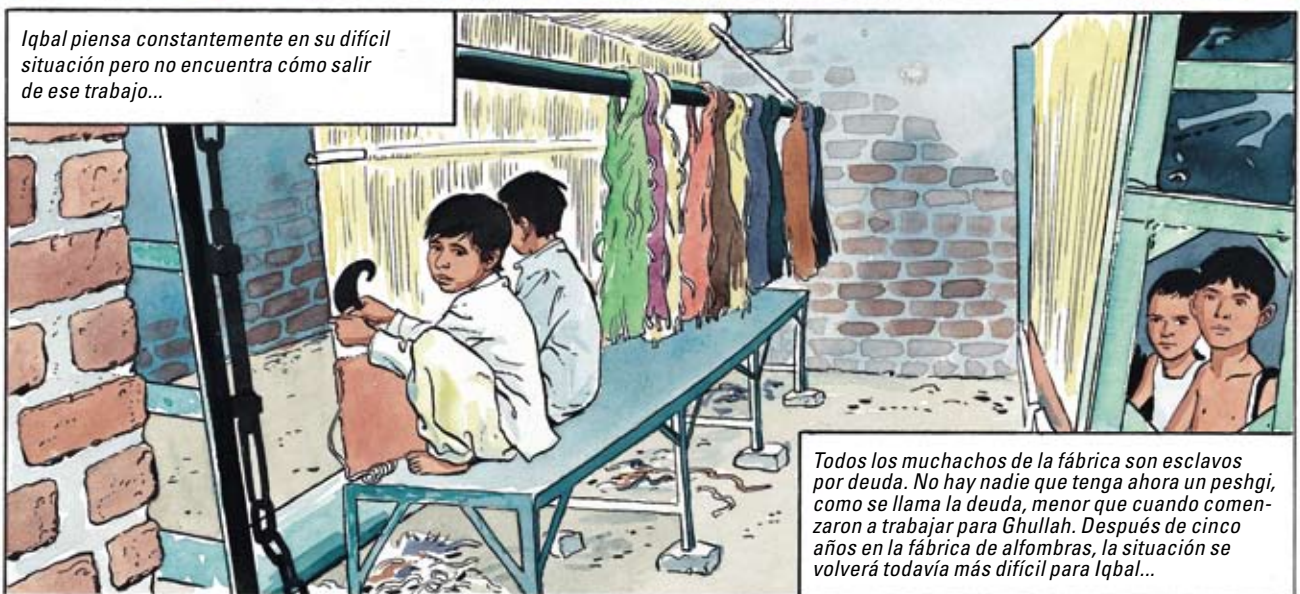


Ghullah recoge a Maqsud, que
está enfermo...



¡Aquí decido yo cuándo
se trabaja!







Un día pasa por allí un hombre que conversa con los esclavos de las alfombras...

¡Mi nombre es Yousuf! El peshgi, la deuda que los convierte en esclavos, es ilegal. ¡Vengan mañana a una reunión del BLLF (siglas en inglés del Frente de Liberación de los Esclavos por Deudas) y se enterarán de más cosas!



¡Cuidado, viene el patrón!



¡Ya sabéis lo que ocurre si faltan al trabajo!



Iqbal desobedece la prohibición del dueño y participa en la reunión...

¡Hola, me parece que te vi ayer!



Sí...

El líder de BLLF, Ehsan Ullah Khan, pronuncia un discurso durante la reunión...

¡La esclavitud por deuda está prohibida! Nadie les puede obligar. Tienen derecho a la libertad. ¡Los niños no deben trabajar, sino ir a la escuela!



¿Cómo te llamas?



Iqbal...

Soy Ehsan Ullah Kahn. ¿Quieres hablarnos de tu trabajo?

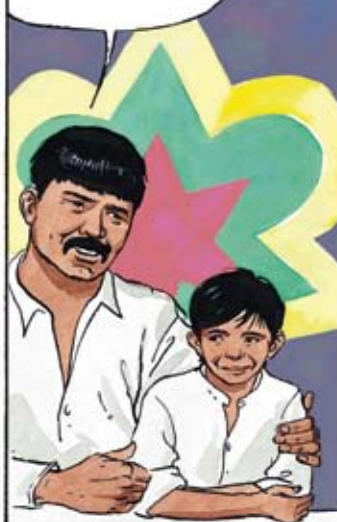


A pesar de ser muy tímido, Iqbal improvisa un pequeño discurso...

¡Ghullah, nuestro dueño, es cruel! ¡No quiero trabajar más, quiero ir a la escuela!



¡Qué bien has estado!



Aquí tienes una carta de libertad. Dice que, según la ley, eres libre. ¡Enséñasela a tu dueño!

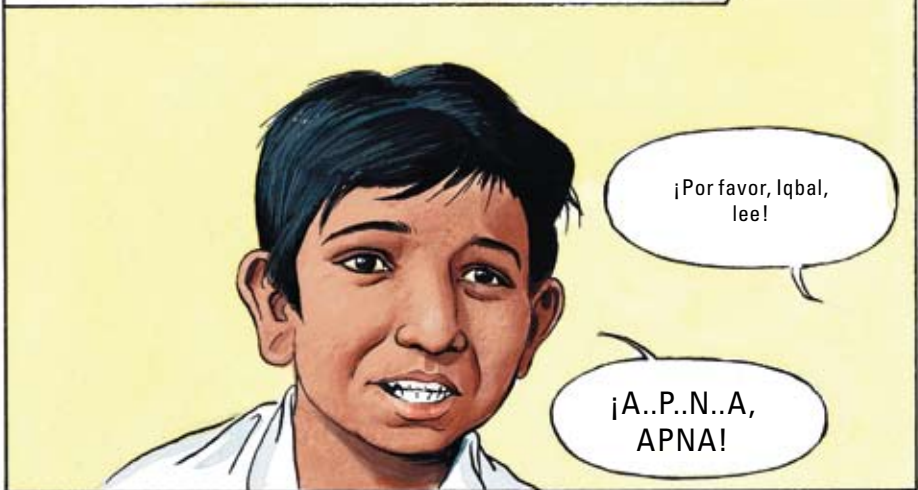




*) Escuela APNA significa "Nuestra propia escuela". Así se llaman todas las escuelas de BLLF.



Dos de los sueños de Iqbal ahora se han hecho realidad. Está libre y ha comenzado la escuela...



Cuando Iqbal visita su pueblo natal, habla con los niños de otras fábricas de alfombras. Muchos se atreven ahora a dejar a sus dueños...



Arshad Ghullah llega a la casa de Iqbal...



¡Ten cuidado!
¡Ahora Arshad es tu enemigo!



Iqbal habla ya en las reuniones de BLLF, donde se juntan los esclavos por deuda liberados...



Pero Ghullah no lo ha olvidado...



Muhammed Rafiq, a quien Ghullah vende sus alfombras, amenaza a Iqbal...

Voy a secuestrar a tu madre y a ti. Cuidado, que puedes desaparecer...



¿Cómo te va en la escuela?



Hemos recibido una invitación para ir a Suecia...



Iqbal se lo cuenta a sus amigos...

¡Voy a volar!

¡Pero prometo traerles regalos de vuelta!

¡Que suerte!



Después de la visita a Suecia, Ehsan e Iqbal viajan a los Estados Unidos de América...



El Premio de la Juventud por su lucha a favor de los derechos humanos se entrega a ...



...¡IQBAL MASIH!



Iqbal también recibe una beca. Cuando haya terminado la escuela en Pakistán estudiará en una universidad americana...



De nuevo en Pakistán, los amigos de Iqbal le rinden un homenaje...



Sin embargo, otras personas...

¡Ehsan Ullah debe morir!

¡Iqbal será castigado!



El 16 de abril de 1995, domingo de Pascua, Iqbal se va para su casa...



Los fabricantes de alfombras saben que Iqbal siempre visita su pueblo en las festividades cristianas...

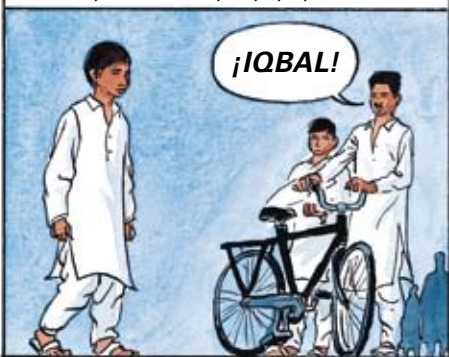


¡Hola, mamá!
¿Cómo está mi querida hermana Sobia?



¡Te he echado mucho de menos, querido hermano!

Más tarde, ese mismo día, Iqbal se encuentra con sus parientes Faryad y Lyaqat...



¡IQBAL!

¡Vamos en bicicleta a llevar la comida a Amanat, que está en el campo!



De pronto...



¡"El ex-esclavo de alfombras Iqbal Masih, que luchó por los derechos de los niños en Pakistán, ha muerto!"



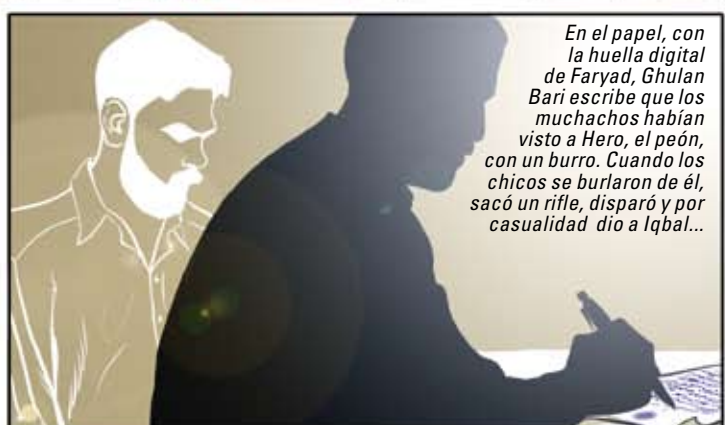
La noticia recorre todo el mundo...

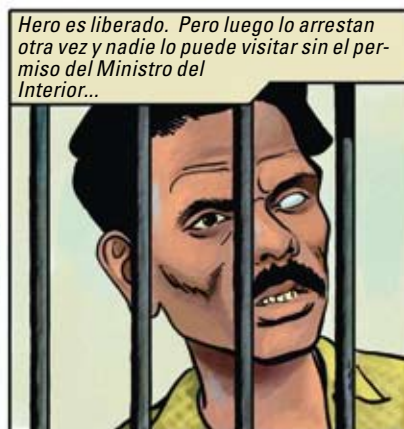
En la comisaría, la misma noche del asesinato...



Faryad tiene que poner su huella digital en un papel en blanco. Luego la policía inventa lo que ocurrió...







Todos aquellos que se oponían al BLLF se habían reunido con los fabricantes de alfombras, dueños de ladrilleras y la policía de seguridad mucho antes de que se cometiera el crimen...



¿Cómo podríamos acabar con el BLLF?

¡Digamos que han cometido un desfalco!



¡Denunciemos a Ehsan!



¡Doctor Aslam y Haroon, deben hacer correr estos rumores contra Ehsan!

Después del asesinato de Iqbal, la policía de seguridad arresta a varios trabajadores del BLLF...



¡Síguenme por aquí!

Haroon y el doctor Aslam amenazan al profesor Anjum...



¡Di que Ehsan es un terrorista y que te ordenó poner una bomba!

¡NO!

Pertenecemos a la policía de seguridad. ¡Si no nos ayudas, eres un traidor. Y eso se castiga con la pena de muerte!



¡Ehsan asesinó a Iqbal! ¡Cada año mata a uno!

Pero el que recibió el encargo de matar a Iqbal estaba libre...



¡Alto!
¿Quiénes son ustedes?



¡Soy yo, Lyaqat, mi tío Faryad y nuestro invitado Iqbal!



Así murió Iqbal Masih, el muchacho que en todo el mundo es el símbolo de la lucha contra el denigrante trabajo infantil...

